

Einhell®

GC-GP 6538

-
- H Eredeti használati utasítás
Kerti szivattyú
- PL Oryginalna Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa
- SK Originálny návod na použitie
Záhradné čerpadlo



Termékszám: 41.802.80

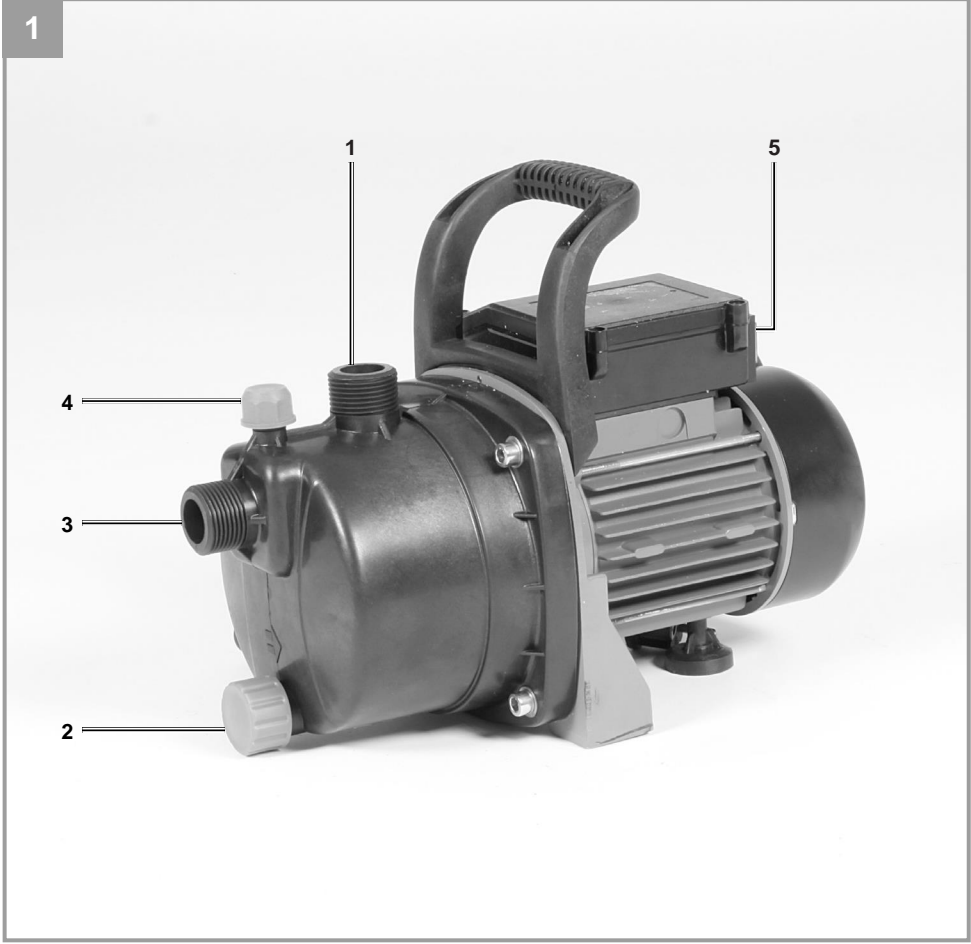
Termékazonosító szám: 11029

Numer produktu 41.802.80

Numer identyfikacyjny: 11029

Výrobok číslo : 41.802.80

Identifikačné číslo: 11029





Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást

Ezt a készüléket 8 éves és a felett levő gyerekeknek, valamint csökkentett pszihikai, szenzórikus vagy szellemmie képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkezőeknek lehet használni, ha felügyelve vannak vagy a készülék biztos használatával kapcsolatban ki lettek oktatra és megértették az abból eredő veszélyeket. Nem szabad gyerekeknek játszaniuk a készülékkel. A tisztítást és a használó-karbantartást nem szabad gyerekeknek felügyelet nélkül elvégezniük.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak!

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (1-es kép)**

1. Nyomáskapcsolat (R1 km)
2. Vízeeresztő csavar
3. Szívókapcsolat (R1 km)
4. Vízbetöltő csavar
5. Hálózati kapcsoló

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha

létezik).

- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékszereket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Kerti szivattyú
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerű használat**Használati terület:**

- Parklétesítmények, zöldeséges ágyások és kertek öntözésére és locsolására
- Kerti locsoló üzemeltetéséhez
- A tavakból, folyókból, esővízgyűjtő hordókból, esővizet tároló ciszternákból és kutakból levő vízkivételre
- A háztartási vízellátásra

Szállítási javak:

- Tiszta víz (édesvíz), esővíz vagy enyhén mosólúg/háztartási víz szállítására.
- A szállított folyadék maximális hőmérsékletének a tartós üzemben nem kellene a +35°C-t túllépnie.
- Ezzel a készülékkel nem szabad gyullékony, gázképző vagy robbanékony folyadékokat szállítani.
- Úgyszintén el kell kerülni az agresszív folyadékok (savak, lúgok, silosickerlé stb.) szállítását, valamint abrázíós anyagokat (homok) tartalmazó folyadékok szállítását.
- Ez a készülék nem alkalmas az ivóvíz szállítására.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	220-240 V ~ 50 Hz
Felvett teljesítmény	650 Watt
Szállított mennyiség max.	3800 l/óra
Szállítási magasság max.....	36 m
Szállítási nyomás max.	0,36 MPa (3,6 bar)
Szívómagasság max.:.....	8 m
Nyomáskapcsolat	cca. 33,3 mm (R1 AG)
Szívókapcsolat:.....	cca. 33,3 mm (R1 AG)
Víz hőmérséklet max.....	35°C
Védelmi rendszer:.....	IPX4

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Alapjában véve egy előszűrő és egy szivótömlőből, szívókosárból és visszacsapó szelepből álló szívógarnitúra használatát ajánljuk, azért hogy megakadályozza a hosszú újramegszívási időket és a szivattyúnak a kövek vagy más kemény tárgyak általi fölösleges megsérülését.

5.1 A hordozófogantyú felszerelése

A hordozófogantyú felszereléséhez kövesse a 2-től 5-ig levő képeket.

5.2 Szívóvezeték csatlakozó

- A szivótömlőt (legalább cca. 19 mm ($\frac{3}{4}$ " műanyagtömlő spirálmerevítéssel) vagy direktbe vagy egy menetes toldaton keresztül rácsavarni a készülék szívókapcsolatára cca. 33,3 mm (R1 AG).

- A használt szivótömlőnek egy szívószeleppel kellene felszerelve lennie. Ha nem lehet használni a szívószelepet, akkor egy visszacsapódási szelepnek kellene a szívóvezetékbe felszerelve lennie.
- A szívóvezetékét a készülékig a vízkivételtől emelkedően kell lefektetni. Kerülje okvetlenül el a szívóvezetéknek a szivattyú magasságán felüli lefektetését, mivel a szívóvezetékben levő légbuborékok késleltetik és megakadályozzák a megszívási folyamatot.
- A szívó és a nyomó vezetéseket úgy kell felszerelni, hogy ne gyakoroljanak mechanikai nyomást a készülékre.
- A szívószelepnek elég mélyen kell a vízben lennie, úgyhogy elkerülje a készüléknek a vízállás lesüllyedése általi szárazmenetét.
- Egy szivárgó szívóvezeték, a légbeszívás által megakadályozza a víz megszívását.
- Kerülje el az idegen testeknek (homok stb.) beszívását. Ha szükséges, installáljon erre a célra egy előszűrőt.

5.3 Nyomóvezetékcsatlakozó

- A nyomóvezetéknek (legalább 19 mm ($\frac{3}{4}$ " kellene hogy legyen) direkt vagy egy menetes toldattal kell a készülék nyomóvezetékcsatlakozójára (33,3 mm (R1 AG)) rákapcsolva lennie.
- Természetesen lehet megfelelő csavar-kötésel egy 13 mm ($\frac{1}{2}$ "-os nyomótömlőt használni. A szállítási teljesítmény a kisebb nyomótömlő által redukálva lesz.
- A beszívási folyamat alatt teljesen ki kell nyitni a nyomóvezetékben levő lezárási szerkezet (szórófúvókák, szelepek stb.), azért hogy a szívóvezetékben levő levegő szabadon el tudjon távozni.

5.4 Elektromos csatlakozás

- A villamos csatlakozás egy védőérintkezős dugaszolóaljzaton, 220-240 V ~ 50 Hz, keresztül történik. Legalább 10 Amperes óvintézkedéssel.
- A motor túlterhelés vagy blokkolás ellen egy beépített hőmérsékletfelügyelővel van védve. Túlhevülés esetén a hőmérsékletfelügyelő automatikusan lekapcsolja a szivattyút és a lehűlés után a készülék magától ismét bekapcsol.

6. Kezelés

- A készüléket egy feszes, sík és vízszintes állóhelyre felállítani.
- A szivattyúgépházat feltölteni vízzel a vízbetöltő csavaron (4) keresztül. A szívóvezeték feltöltése meggyorsítja a megszívási folyamatot.
- A beszívási folyamatnál a nyomóvezetékben (szórófúvóka, szelepek stb.) minden lezáró berendezésnek teljesen ki kell nyitva lennie, azért hogy a beszívási vezetékből az összes levegő el tudjon távozni. Rákapcsolni a hálózati vezetékét.
- A hálózati kapcsolón (5) bekapcsolni a készüléket - a max. megszívó magasságnál a megszívás 5 percig is eltarthat.
- A munka befejezése után a hálózati kapcsolón (5) kikapcsolni a készüléket.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgálatosa, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

A készülék nagyjában nem igényel gondozást. De azért egy hosszú élettartam érdekében egy rendszeres kontrollát és ápolást ajánlunk.

Veszély!

Minden karbantartási munka előtt a készüléket feszültségmentesre kell kapcsolni, húzza ki a szivattyú hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatból.

8.1 Karbantartás

- A készülék esetleges eldugulása esetén kapcsolja rá a nyomóvezetékét a vízvezetékre és vegye le a szívótömlőt. Nyissa meg a vízvezetékét. Kapcsolja többször cca. két másodpercbe a készüléket. Ezen a módon a legtöbb esetben el lehet távolítani az eldugulást.
- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.2 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagikörforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

- Hosszabb nemhasználat vagy átteleltetés előtt a szivattyút alaposan át kell vízzel öblíteni, komplett kiüríteni és szárazon tárolni.
- Fagyveszély esetén a készüléket teljesen ki kell üríteni.
- Hosszabb üzemszünet után egy rövid ki-bekapcsolás által leellenőrizni, hogy egy kifogástalan.

11. Hibakeresési terv

Zavarok	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem indul a motor	<ul style="list-style-type: none"> - Hiányzik a hálózati feszültség - Blokkol a szivattyúkerék – lekapcsolt a hőőrző 	<ul style="list-style-type: none"> - Leellenőrizni a hálózati feszültséget - Szétszedni a szivattyút és megtisztítani
Nem szív meg a szivattyú	<ul style="list-style-type: none"> - Nincs a vízben a szívószelep - Víz nélkül a szivattyúgépház - Levegő van a szívóvezetékben - Szivárgó a szívószelep - El van dugulva a szívókosár (szívószelep) - Túllépve a max. szívómagasság 	<ul style="list-style-type: none"> - Tegye a szívószelepet a vízbe - Vízet tölteni a szivattyúgépházba - Leellenőrizni a szívóvezeték tömörségét - Megtisztítani a szívószelepet - Megtisztítani a szívókosarat - Leellenőrizni a szívási magasságot
Nem kielégítő a szállított mennyiség	<ul style="list-style-type: none"> - Túl magas a szívómagasság - Piszkos a szívókosár - Túl gyorsan leereszkedik a vízszint - Káros anyagok által lecsökkentve a szivattyútélfjesítmény 	<ul style="list-style-type: none"> - Leellenőrizni a szívási magasságot - Megtisztítani a szívókosarat - Alacsonyabbra fektetnie szívótömlőt - Megtisztítani a szivattyút és kicserélni a gyorsan kopó részeket
A hőkapcsoló lekapcsolja a szivattyút	<ul style="list-style-type: none"> - Túlterhelve a motor, túl magas az idegenanyagok általi sűrűlódás 	<ul style="list-style-type: none"> - Szétszerelni a szivattyút és megtisztítani, megakadályozni az idegen anyagok beszívását (szűrő)



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Előszűrő, szűrőtöltény
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibásműködést.

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszerelőnkhez amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszkap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelmé alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.



Zagrożenie! - Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać Instrukcję obsługi

Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci starsze 8 lat i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych i psychicznych, czy też z niewystarczającym doświadczeniem i wiadomościami, tylko w wypadku nadzoru czy też w wypadku, że zostały pouczone pod kątem bezpiecznego używania i rozumieją zagrożeniom, które mogą zaistnieć w konsekwencji wykorzystania. Dzieci nie mogą się z urządzeniem bawić. Czyszczenie i utrzymanie nie mogą realizować dzieci bez nadzoru.

Zagrożenie!

Podczas wykorzystania maszyn trzeba dotrzymywać określone środki bezpieczeństwa, by zapobiec urazom i uszkodzeniom. Z tego powodu trzeba uważnie przeczytać poniższe

Instrukcje obsługi / Instrukcje bezpieczeństwa. Instrukcje trzeba przechowywać w odpowiednim miejscu, by informacje w nich zawarte były kiedykolwiek w zasięgu ręki. W wypadku przekazania maszyny innej osobie, trzeba przekazać także niniejsze Instrukcje obsługi / Instrukcje bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody i urazy spowodowane w konsekwencji niedotrzymywania niniejszej Instrukcji obsługi i Instrukcji bezpieczeństwa.

1. Instrukcja bezpieczeństwa

Stosowne instrukcje bezpieczeństwa można znaleźć w załączonej broszurze.

Zagrożenie!

Przeczytać wszystkie polecenia i instrukcje bezpieczeństwa. Zaniechania podczas dotrzymywania instrukcji bezpieczeństwa i ich poleceń mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

Wszystkie polecenia i instrukcje bezpieczeństwa trzeba przechować do przyszłego wykorzystania.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy**2.1 Opis urządzenia (Rys. 1)**

1. Przyłącze ciśnieniowe (R1 gwint zewnętrz.)
2. Kurek do spuszczenia wody
3. Przyłącze ssące (R1 gwint zewnętrz.)
4. Kurek do doprowadzenia wody
5. Wyłącznik sieciowy

2.2 Zakres dostawy

Sprawdź kompletność produktu na podstawie opisanego zakresu dostawy. W razie brakujących części prosimy o kontakt maksymalnie do 5 dni roboczych od kupna produktu, z przedstawieniem ważnego dokumentu zakupu, do naszego ośrodka serwisowego lub do sklepu, w którym urządzenie zostało nabyte. Uważaj na tabliczkę dotyczącą gwarancji w Warunkach gwarancji, znajdującymi się na końcu Instrukcji.

- Otwórz opakowanie i uważnie wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń materiał opakowaniowy i ochronny / zabezpieczenie transportowe (jeśli są do dyspozycji).
- Sprawdź, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdź urządzenie i wyposażenie, czy nie doszło do ich uszkodzenia podczas transportu.

- Jeżeli jest to możliwe opakowanie przechować aż do momentu wygaśnięcia okresu gwarancji.

Zagrożenie!

Urządzenie i materiał opakowaniowy nie są zabawką dla dzieci! Dzieci nie mogą się bawić z torebkami plastikowymi, foliami i małymi częściami! Grozi niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Pompa ogrodowa
- Oryginalna Instrukcja obsługi
- Instrukcje bezpieczeństwa

3. Wykorzystanie zgodnie z celem przeznaczenia**Zakres wykorzystania:**

- Do nawadniania i podlewania powierzchni zielonych, grządek jarzynowych i ogrodów
- Do eksploatacji zraszaczy trawy
- Do pompowania wody ze stawów, potoków, pojemników oraz zbiorników na wodę deszczową oraz ze studni
- Do dostawy wody użytkowej

Media pompowane

- Do pompowania czystej wody (wody słodkiej), wody deszczowej lub lekko zanieczyszczonej wody mydlanej/ wody użytkowej.
- Maksymalna temperatura cieczy pompowanej nie powinna w ramach stałego działania przekroczyć +35 °C.
- Przy pomocy tego urządzenia nie można pompować żadnych cieczy łatwopalnych, wybuchowych lub takich, z których mógłby się ulatniać gaz.
- Trzeba wystrzegać się pompowaniu cieczy agresywnych (kwasów, ługów, soków kiszonkowych itp.) Projektowana do stałego obciążenia.
- Urządzenie to nie jest odpowiednie do pompowania wody pitnej.

Urządzenie może być stosowane tylko do swojego przeznaczenia. Każde dalsze wykorzystanie, taki cel przekraczające, nie jest zgodne z celem przeznaczenia. Za szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju wynikające z takiego wykorzystania ponosi odpowiedzialność użytkownik/osoba obsługująca a nie producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia, w związku z celem swojego przeznaczenia, nie zostały skonstruowane do celów rzemieślniczych, przemysłowych, ani do celów prowadzenia działalności. Nie przejmujemy z tego powodu żadnej gwarancji, jeżeli urządzenie zostało wykorzystane do celów prowadzenia działalności, rzemieślniczych lub w zakładach przemysłowych, czy też do czynności podobnego rodzaju.

4. Dane techniczne

Przyłącze sieciowe	220-240 V ~ 50 Hz
Moc.....	650 W
Wydajność max.	3800 l/h
Wysokość wyporu max.	36 m
Ciśnienie robocze max.	0,36 MPa (3,6 bar)
Wysokość ssania max.	8 m
Przyłącze ciśnieniowe ok.	33,3 mm (R1 gwint zewnętrzny.)
Przyłącze ssące: ... Ok.	33,3 mm (R1 gwint zewnętrzny.)
Temperatura wody max.....	35°C
Stopień ochrony:	IPX4

5. Przed rozruchem

Przed włączeniem trzeba się upewnić, że dane zamieszczone na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi dotyczącymi sieci.

Zasadniczo zalecamy stosowanie filtra wstępnego oraz zestawu ssącego z węzłem ssawnym, koszem ssawnym oraz zaworem zwrotnym, by zapobiegać długotrwałemu ssaniu zwrotnemu i niepotrzebnemu uszkodzeniu pompy przez kamienie i inne ciała stałe.

5.1 Montaż rękojęści nośnej

Montaż rękojęści nośnej przeprowadzić wg rysunków 2 aż 5.

5.2 Przyłącze instalacji ssącej

- Przyłączyć węzł ssawny (węzł tworzywowy, min. Ok. 19 mm (3/4") z uzbrojeniem spiralnym) obojętne czy bezpośrednio, czy też za pomocą złącza gwintowanego, do przyłącza ssawnego urządzenia ok. 33,3 mm (R1 gwint zewnętrzny.).
- Zastosowany węzł ssawny musi być wyposażony w zawór ssawny. Jeżeli zawór ssawny nie może zostać wykorzystany, powinno się do instalacji ssawnej zainstalować zawór zwrotny.
- Instalację ssawną umieścić do miejsc ssania wody w kierunku urządzenia. Bezwarunkowo trzeba zapobiec Umieszczeniu instalacji ssawnej ponad wysokością pompy, pęcherze powietrza w instalacji zwalniają i uniemożliwiają zasysanie.
- Instalacja ssawna i tłoczna powinna być przymocowana w taki sposób, by nie dochodziło do wytwarzania żadnego ciśnienia mechanicznego na urządzenie.
- Zawór ssący może leżeć wystarczająco głęboko w wodzie, by w razie spadku lustra wody został uniemożliwiony bieg urządzenia na sucho.
- Nieszczelna instalacja ssąca uniemożliwia przez zasysanie powietrza zasysanie wody.
- Trzeba uniemożliwić zasysania elementów obcych (piasku

itd.) W razie potrzeby trzeba w tym celu zainstalować filtr wstępny.

5.3 Przyłącze instalacji tłocznej

- Instalacja tłoczna (powinno być min. 19 mm (3/4")) musi być przyłączona bezpośrednio lub przy pomocy Złącza gwintowego do przyłącza instalacji tłocznej (33,3 mm (R1 gwint zewnętrzny.) urządzenia.
- Oczywiście można zastosować węzł ciśnieniowy 13 mm (1/2") ze stosownym połączeniem gwintowym. Moc pompowania spadnie na skutek wykorzystania węzła ciśnieniowego o mniejszym przekroju.
- Podczas zasysania powinny być zawory znajdujące się w instalacji tłocznej (dysze spryskujące, Zawory itd.) całkowicie otwarte, by powietrze, znajdujące się w instalacji ssawnej, mogło się przez nie ullać.

5.4 Przyłączenie elektryczne

- Przyłączenie elektryczne dokonywane jest do gniazda z kołkiem ochronnym 220 -240 V ~ 50 Hz. Bezpiecznik min. 10 ampera.
- Silnik jest chroniony przed przeciążeniem lub zablokowaniem wbudowanym czujnikiem temperatury. W razie przegrzania, czujnik temperatury pompę samoczynnie wyłączy, a po ochłodzeniu, urządzenie ponownie samo się włączy.

6. Obsługa

- Urządzenie umieścić na stabilnym, prostym i poziomym miejscu.
- Korpus pompy napełnić wodą przez śrubę do napełniania wody (4). Wypełnieniu instalacji ssącej Przyspieszy proces zasysania.
- Wszelkie urządzenia zamykane w instalacji tłocznej (dysze spryskujące, zawory itd.) powinny być podczas zasysania całkowicie otwarte, by z instalacji ssącej mogło ullać się ewentualne powietrze.
- Przyłączyć instalację sieciową.
- Urządzenie włączyć przy pomocy wyłącznika sieciowego (5) – zasysanie może, w razie max. wysokości zasysania, trwać aż 5 minut.
- Po zakończeniu pracy, urządzenie wyłączyć przy pomocy wyłącznika sieciowego (5).

7. Wymiana sieciowego przewodu doprowadzającego

Zagrożenie!

Jeżeli sieciowy przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, lub jego serwis kliencki, czy też przez osobę wykwalifikowaną, by zapobiec niebezpieczeństwom.

8. Czyszczenie, utrzymanie i zamawianie części zamiennych

Urządzenie nie wymaga praktycznie żadnego utrzymania. W celu osiągnięcia długiego okresu użytkowania polecamy dokonywać regularną kontrolę i pielęgnację.

Zagrożenie!

Przed każdym utrzymaniem, urządzenie wyłączyć z napięcia, w tym celu wyjąć wtyczkę sieciową pompy z gniazda.

8.1 Utrzymanie

- W razie ewentualnego zapchania urządzenia, przyłączyć instalację tłoczną do wodociągu i usunąć wężyka ssawnego. Otworzyć kurek wodociągowy. Urządzenie
Kilka razy na ok. dwie sekundy włączyć. Przez to można w większości wypadków zapchanie usunąć.
- Wewnątrz urządzenia nie znajdują się żadne dalsze części wymagające utrzymania.

8.2 Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych trzeba podać: poniższe dane:

- Rodzaj urządzenia
 - Numer towarowy urządzenia
 - Numer identyfikacyjny urządzenia
 - Numer wymaganej części zamiennej
- Aktualne ceny i informacje można znaleźć na www.isc-gmbh.info

9. Utylizacja

Urządzenie jest umieszczone w opakowaniu, by zapobiec uszkodzeniu podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem, przez co jest podatne do ponownego wykorzystania, czy też może zostać oddane do recyklingu. Urządzenie i jego wyposażenie zostały wyprodukowane z materiałów różnego rodzaju, jak np. metale

lub tworzywa. Urządzenie uszkodzone nie powinno się umieszczać do odpadów z gospodarstw domowych. W celu dokonania fachowej utylizacji, urządzenie powinno być oddane do stosownego punktu zbiorczego. Jeżeli żadnego takiego miejsca nie znasz, powinieneś zaciągnąć stosowne informacje w samorządzie lokalnym.

10. Magazynowanie

Urządzenie i jego wyposażenie trzeba przechowywać w ciemnym, suchym i niezamarzającym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Optymalna temperatura przechowywania porusza się w granicach 5 aż 30 °C. Urządzenie elektryczne trzeba umieścić w oryginalnym opakowaniu.

- Przed dłuższym okresem przerwy eksploatacyjnej lub przezimowaniem, pompę trzeba dokładnie wypłukać przy pomocy wody, całkowicie opróżnić i umieścić w suchym miejscu.
- W razie zagrożenia mrozami, urządzenie musi być całkowicie opróżnione z wody.
- Po okresie dłuższej przerwy eksploatacyjnej, trzeba przy pomocy krótkiego w-/wylączenia sprawdzić czy wirnik kręci się w sposób bezbłędny.

11. Plan wyszukiwania błędów

Awaria	Przyczyny	Usunięcie
Silnik nie zadziała	<ul style="list-style-type: none"> - Brak napięcia zasilania - Wirnik pompy zablokowany-czujnik temperatury wyłączony 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić napięcie sieciowe - Pompę zdemontować i wyczyścić
Pompa nie zasysa	<ul style="list-style-type: none"> - Kosz ssawny nie znajduje się w wodzie - Korpus pompy bez wody - Powietrze w instalacji ssawnej - Nieszczelny zawór ssący - Kosz ssawny (zawór ssawny) zapchany - Przekroczona max. wysokość zasysania 	<ul style="list-style-type: none"> - Kosz ssawny umieścić w wodzie - Wlać wodę do korpusu pompy - Sprawdzić szczelność instalacji ssącej - Wyczyścić zawór ssący - Wyczyścić kosz ssawny - Sprawdzić wysokość zasysania
Niewystarczająca wydajność pompy	<ul style="list-style-type: none"> - Zbyt duża wysokość zasysania - Kosz ssawny zanieczyszczony - Lustro wody opada za szybko - Moc pompy obniżona przez substancje szkodliwe 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić wysokość zasysania - Wyczyścić kosz ssawny - Węża ssawnego umieścić na większą głębokość - Pompę wyczyścić i zastąpić częścią szybko zużywaną
Włącznik ciepły pompę wyłączy	<ul style="list-style-type: none"> - Silnik nadmiernie obciążony, tarcie, spowodowane substancjami obcymi, jest zbyt duże 	<ul style="list-style-type: none"> - Pompę zdemontować i wyczyścić, zapobiec zasysaniu substancji obcych (filtr)



Tylko dla krajów UE

Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy;

2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu;

3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Informacje serwisowe

We wszystkich krajach podanych na karcie gwarancyjnej mamy partnerów serwisowych, których dane można znaleźć na karcie gwarancyjnej. Są Ci do dyspozycji w związku z wszystkimi wymaganiami serwisowymi, jak np. naprawami, zamawianiem części zamiennych i do wymiany, czy też kupna materiału eksploatacyjnego.

Trzeba uważać na to, że w związku z niniejszym urządzeniem, poniżej podane części podlegają zużyciu w zależności od wykorzystania, czy też naturalnemu zużyciu, bądź są zużywane jako materiał eksploatacyjny.

Kategoria	Przykład
zęści do wymiany*	filtr wstępny, wkład filtra
materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
zęści brakujące	

* nie są konieczne zawarte w zakresie dostawy!

W razie braków lub błędów prosimy o zgłoszenie stosownego błędu na stronach internetowych www.isc-gmbh.info. Prosimy uważać na dokładne opisanie błędu i w każdym wypadku prosimy o odpowiedzenie na poniższe pytanie:

- Czy urządzenie działało wcześniej, czy też było uszkodzone od początku?
- Można było coś zauważyć przed pojawieniem się awarii (objawy przed awarią)?
- Jaką funkcję błędu według Ciebie urządzenie wykazuje (główne objawy)? Opisz taką funkcję błędu.

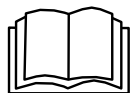
Karta gwarancyjna

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Jeśli mimo to urządzenie nie działa właściwie, bardzo nam z tego powodu przykro i prosimy Ciebie o zwrócenie się do naszej usługi serwisowej pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Jesteśmy Tobie do dyspozycji także pod podanym serwisowym numerem telefonicznym. W związku z egzekwowaniem wymogów dotyczących udzielenia gwarancji obowiązuje:

- 1 Niniejsze warunki gwarancyjne modyfikują gwarancje dodatkowe, które poniżej podany producent udziela nabywcy nowych urządzeń dodatkowo do gwarancji ustawowej. Twoje prawa do gwarancji, ustalone na podstawie ustawy, nie zostaną niniejszą gwarancją naruszone. Nasza gwarancja jest dla Ciebie darmowa.
- 2 Gwarancja dotyczy wyłącznie wad przez Ciebie kupionego nowego urządzenia poniżej podanego producenta, które są spowodowane wadą materiału lub wadą produkcyjną, i w zależności od naszego namysłu jest ograniczona do usunięcia tych braków z urządzenia lub do wymiany urządzenia.
Prosimy pamiętać, że nasze urządzenia, w związku z celem swojego przeznaczenia, nie zostały skonstruowane do celów rzemieślniczych, przemysłowych, ani do celów prowadzenia działalności. Umowa gwarancyjna nie zostanie wykorzystana w wypadku, gdy urządzenie zostanie w okresie gwarancyjnym wykorzystane do celów prowadzenia działalności, wykonywania rzemiosła lub w zakładach przemysłowych czy też zostanie wystawione podobnemu obciążeniu.
- 3 Z naszej gwarancji zostały wykluczone:
Szkody na urządzeniu, które powstały na skutek niedotrzymania Instrukcji montażowej lub w konsekwencji nie fachowej instalacji, nie dotrzymania Instrukcji obsługi (jak np. podłączenie do błędnego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu elektrycznego), czy też na skutek nie dotrzymania poleceń dotyczących utrzymania i instrukcji bezpieczeństwa, wystawienia urządzenia na działanie nienaturalnych warunków atmosferycznych, lub niewystarczającej opieki i utrzymania.
Szkody na urządzeniu, które powstały na skutek nieupoważnionego lub niestosownego wykorzystania (jak np. przeciążenia urządzenia lub wykorzystania niezatwierdzonych instrumentów dodatkowych czy też wyposażenia), przedostania się obcych ciał do urządzenia (jak np. piasku, kamieni lub kurzu), transportu, na skutek agresji fizycznej lub z innego powodu (np. szkody spowodowane przez upadek).
Szkody na urządzeniach lub częściach urządzeń, które są spowodowane normalnym zużyciem, które jest odpowiednie do wykorzystania, lub innym naturalnym zużyciem.
- 4 Okres obowiązywania gwarancji wynosi 24 miesięcy i rozpoczyna się datą zakupu urządzenia. Wymagania dotyczące świadczeń gwarancyjnych muszą być egzekwowane przed wygaśnięciem okresu gwarancji w trakcie dwóch tygodni od chwili, kiedy wada została stwierdzona.
Egzekwowanie wymogów dotyczących świadczeń gwarancyjnych po wygaśnięciu okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana nie prowadzi do przedłużenia okresu gwarancji, ani też w konsekwencji tych czynności nie dojdzie do wznowienia nowego okresu gwarancji dotyczącego tego urządzenia, lub jakiegokolwiek części zamiennej. To obowiązuje również w wypadku wykorzystania serwisu lokalnego.
- 5 Do egzekwowania wymogów dotyczących świadczeń gwarancyjnych prosimy o zgłoszenie wadliwego urządzenia pod adres: www.isc-gmbh.info. Jeżeli wada urządzenia spada do naszej gwarancji, bezzwłocznie otrzymasz z powrotem urządzenie naprawione lub nowe.

Naturalnie chętnie usuniemy wady dotyczące urządzenia na Twój koszt, jeżeli wady nie spadają lub też już nie spadają do naszej gwarancji. W takim wypadku prosimy o przesłanie urządzenia pod nasz adres serwisowy.

W razie części do wymiany, części eksploatacyjnych i brakujących, zwracamy uwagę na ograniczenia niniejszej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi podanymi w niniejszej Instrukcji obsługi.



Nebezpečenstvo! - K zníženiu rizika zranení si prečítajte návod k obsluhu.

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, keď sú pod dohľadom alebo boli poučení ohľadne bezpečného používania zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré môžu v dôsledku používania vzniknúť. Deti sa nemôžu so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nemôžu vykonávať deti bez dozoru.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní tohto zariadenia musí byť dodržaných niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa zabránilo zraneniam a škodám na majetku. Prosím, starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Majte tento návod na použitie uložený na bezpečnom mieste, aby Vám boli informácie, ktoré sú v ňom obsiahnuté, kedykoľvek k dispozícii. Ak zariadenie predáte inej osobe, predajte s ním i tento návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Nemôžeme prijať žiadnu zodpovednosť za škody alebo nehody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na použitie a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné informácie nájdete v priloženej príručke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Akékoľvek chyby, vzniknuté z dôvodu nedodržania týchto bezpečnostných predpisov a pokynov, môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Všetky tieto bezpečnostné predpisy a pokyny uchovávajte pre budúce použitie na bezpečnom mieste.

2. Popis zariadenia a dodané položky**2.1 Popis zariadenia (obr. 1)**

1. Tlaková prípojka (R1 vonkajší záv.)
2. Skrutka na vypúšťanie vody
3. Sacia prípojka (R1 vonkajší záv.)
4. Skrutka na plnenie vody
5. Sieťový vypínač

2.2 Dodané položky

Prosím skontrolujte, či je výrobok kompletný podľa špecifikácie v prehľade dodávky. Ak chýbajú niektoré diely, prosím kontaktujte naše servisné stredisko alebo predajné miesto, v ktorom ste uskutočnili nákup a to najneskôr do 5 pracovných dní po zakúpení výrobku a po doručení platnej faktúry k nákupu. Pozrite si tiež tabuľku záruky v oddiele Informácie o servise na konci tohto návodu na použitie.

- Otvorte obal a opatrne vyberte vlastné zariadenie.
- Odstráňte baliace materiály a akékoľvek baliace a/alebo prepravné prípevňovacie prvky (keď sú použité).

- Skontrolujte, či boli dodané všetky položky.
- Skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či prípadne nedošlo k poškodeniu pri preprave.
- Ak to bude možné, prosím uchovajte obal po celú dobu záruky zariadenia.

Nebezpečenstvo!

Toto zariadenie a obalový materiál nie sú detské hračky! Nenechávajte deti hrať sa s plastovými sáčkami, plastovými fóliami a malými dielmi. Je tu nebezpečenstvo ich prehltnutia alebo udusenía sa!

- Zahradné čerpadlo
- Originálny návod na použitie
- Bezpečnostné pokyny

3. Použitie podľa účelu určenia**Oblasť použitia:**

- Na zavlažovanie a zalievanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad
- K prevádzke postrekovačov na trávniky
- K čerpaniu vody z rybníčkov, potokov, nádob a cisterien na dažďovú vodu a zo studní
- K zásobovaniu úžitkovou vodou

Čerpané média:

- K čerpaniu čistej vody (sladká voda), dažďovej vody alebo ľahko znečistennej mydlovej vody/úžitkovej vody.
- Maximálna teplota čerpanej kvapaliny by v trvalej prevádzke nemala prekročiť +35 °C.
- Pomocou tohto zariadenia nesmú byť čerpané žiadne horľavé, výbušné kvapaliny alebo kvapaliny, z ktorých môžu uniknúť plyny.
- Je potrebné vyhnúť sa čerpaniu agresívnych kvapalín (kyseliny, lúhy, silážne šťavy atď.) a čerpaniu kvapalín s abrazívnymi látkami (piesok).
- Konštruované pre trvalá zaťaženie.
- Toto zariadenie nie je vhodné k čerpaniu pitnej vody.

Stroj môže byť používaný len podľa svojho účelu určenia. Každé ďalšie, toto prekračujúce použitie, ne zodpovedá použitiu podľa účelu určenia. Za z toho vyplývajúce škody alebo zranenia každého druhu ručí používateľ/obsluhujúca osoba a nie výrobca.

Dbajte prosím na to, že naše zariadenia neboli podľa svojho účelu určenia konštruované pre živnostenské, remeselnícke alebo priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadnu zodpovednosť, pokiaľ je zariadenie používané v živnostenských, remeselných alebo priemyselných podnikoch a pri porovnateľných činnostiach.

4. Technické údaje

Sieťová prípojka.....	220-240 V ~ 50 Hz
Príkon.....	650 W
Dopravné množstvo max.....	3800 l/h
Dopravná výška max.....	36 m
Dopravný tlak max.	0,36 MPa (3,6 barů)
Sacia výška max.....	8 m
Tlaková prípojka.cca	33,3 mm (R1 vonkajší záv.)
Sacia prípojka:....cca	33,3 mm (R1 vonkajší záv.)
Teplota vody max.....	35°C
Druh ochrany:	IPX4

5. Pred uvedením do prevádzky

Pred zapnutím sa presvedčte, či údaje na typovom štítku súhlasia s údajmi siete.

Zásadne odporúčame používanie predfiltra a sacej sady so sacou hadicou, sacím košom a spätným ventilom, aby sa zabránilo dlhým dobám spätného nasávania a zbytočnému poškodeniu čerpadla kameňmi a pevnými cudzími telesami.

5.1 Montáž nosnej rukoväte

Montáž nosnej rukoväte vykonajte podľa obrázkov 2 až 5.

5.2 Prípojka sacieho vedenia

- Pripojte saciu hadicu (plastová hadica min. cca 19 mm (3/4 ") so špirálovitým vystužením) buď priamo alebo cez závitovú spojku k sacej prípojke zariadenia cca 33,3 mm (R1 vonkajší záv.).
- Použitá sacia hadica musí byť vybavená sacím ventilom. Ak nemôže byť sací ventil použitý, mal by byť do sacieho vedenia nainštalovaný spätný ventil.
- Sacie vedenie položte od miesta nasávania vody k zariadeniu stúpajúco. Bezpodmienečne sa vyhnite položeniu sacieho vedenia nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny vo vedení spomaľujú a zabraňujú nasávaniu. Sacie a výtlačné vedenie upevnite tak, aby nevytvárala žiadny mechanický tlak na zariadenie.
- Sací ventil by mal ležať dostatočne hlboko vo vode, aby bolo, pri poklesnutí hladiny vody, zabránené chodu zariadenia nasucho. Netesné sacie vedenie zabraňuje nasávaním vzduchu nasávaníu vody. Zabraňte nasávaniu cudzích materiálov (piesok atď.). V prípade potreby nainštalujte k tomuto účelu predfilter.

5.3 Prípojka výtlačného vedenia

- Výtlačné vedenie (malo by byť min. 19 mm (3/4")) musí byť pripojené priamo alebo cez závitovú spojku na prípojku výtlačného vedenia (33,3 mm (R1 vonkajší záv.)) zariadenia.
- Samozrejme, môže byť použitá tlaková hadica 13 mm (1/2") so zodpovedajúcimi závitovými spojeniami. Čerpací výkon sa menšou tlakovou hadicou zníži.
- Behom sania musia byť úplne otvorené uzávery, ktoré sa nachádzajú vo výtlačnom vedení (strieckacie trysky, ventily atď.), aby mohol uniknúť vzduch, ktorý sa vyskytuje v sacom vedení.

5.4 Elektrické pripojenie

- Elektrické pripojenie sa vykonáva na zásuvku s ochranným kolíkom 220-240 V ~ 50 Hz. Poistka minimálne 10 ampérov.
- Motor je proti preťaženiu alebo blokovaniu chránený zabudovaným teplotným čidlom. Pri prehriatí teplotné čidlo automaticky čerpadlo vypne a po ochladení sa zariadenie opäť samo zapne.

6. Obsluha

- Zariadenie postavte na pevné, rovné a vodorovné miesto.
- Teleso čerpadla naplňte vodou cez skrutku na plnenie vody (4). Naplnenie sacieho vedenia urýchli sací proces.
- Všetky uzatváracie zariadenia vo výtlačnom vedení (strieckacia tryska, ventily atď.) musia byť behom sania úplne otvorené, aby zo sacieho vedenia mohol vychádzať prípadný vzduch.
- Pripojte sieťové vedenie.
- Zariadenie zapnite sieťovým vypínačom (5) – sanie môže pri max. sacej výške trvať až 5 minút.
- Po ukončení práce vypnite zariadenie sieťovým vypínačom (5).

7. Výmena sieťového napájacieho vedenia

Nebezpečenstvo!

Ak je sieťové napájacie vedenie poškodené, musí byť nahradené výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

8. Čistenie, údržba a objednávanie

náhradných dielov

Prístroj nevyžaduje prakticky žiadnu údržbu. Pre dosiahnutie dlhej životnosti však odporúčame pravidelnú kontrolu a starostlivosť.

Nebezpečenstvo!

Pred každou údržbou zariadenie odpojte od napätia a vyťahnite sieťovú zástrčku čerpadla zo zásuvky.

8.1 Údržba

- Pri eventuálnom upchatí zariadenia pripojte výtlačné vedenie na vodovod a odoberte saciu hadicu. Otvorte kohútik vodovodu. Zariadenie niekoľkokrát na cca dve sekundy zapnite. Týmto spôsobom je možné v prevažnom počte prípadov upchanie odstrániť.
- Vo vnútri zariadenia sa nevyskytujú žiadne ďalšie diely, ktoré vyžadujú údržbu.

8.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávke náhradných dielov je potrebné uviesť nasledujúce údaje:

- Typ zariadenia
- Číslo artiklové zariadenia
- Identifikačné číslo zariadenia
- Číslo požadovaného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Zariadenie je dodávané v obale, ktorý ho chráni proti poškodeniu pri doprave. Suroviny v tomto obale je možné buď opäť použiť alebo ich recyklovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych druhov materiálov, ako napríklad z kovov a plastov. Nikdy nevyhadzujte chybné zariadenie do domového odpadu. Zariadenie musí byť odovzdané do príslušného zberného strediska pre zaistenie jeho správnej likvidácie. Ak neviete, kde sa takéto zberné stredisko nachádza, informujte sa u svojho predajcu alebo na miestnom obecnom zastupiteľstve.

10. Skladovanie

Skladujte zariadenie a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste a mimo dosah detí. Optimálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 °C. Uložte elektrické zariadenie v originálnom balení. Pred dlhším nepoužívaním alebo prezimovaním je potreba čerpadlo dôkladne vypláchnuť vodou, kompletne vyprázdniť a uložiť v suchu. Pri nebezpečenstve mrazu musí byť zariadenie kompletne vyprázdnené. Po dlhšom nepoužívaní krátkym za/vypnutím prekontrolovať, či sa rotor bezchybne otáča.

11.Plán vyhľadávania chýb

Porucha	Príčiny	Odstránenie
Motor nenaskočí	<ul style="list-style-type: none"> - Chýba sieťové napätie - Lopatkové koleso čerpadla zablokované-teplotné čidlo vyplo 	<ul style="list-style-type: none"> - Prekontrolovať sieťové napätie - Čerpadlo rozložiť a vyčistiť
Čerpadlo nenasáva	<ul style="list-style-type: none"> - Sací ventil nie je vo vode - Teleso čerpadla bez vody - Vzduch v sacom vedení - Netesniaci sací ventil - Sací kôš (sací ventil) upchaný - Max. sacia výška prekročená 	<ul style="list-style-type: none"> - Sací ventil umiestniť do vody - Do telesa čerpadla naplniť vodu - Skontrolovať tesnosť sacieho vedenia - Vyčistiť sací ventil - Vyčistiť sací kôš - Skontrolovať saciu výšku
Nedostatočné čerpané množstvo	<ul style="list-style-type: none"> - Sacia výška veľmi vysoká - Sací kôš znečistený - Hladina vody rýchlo klesá - Výkon čerpadla znížený škodlivosťami 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať saciu výšku - Vyčistiť sací kôš - Saciu hadicu umiestniť hlbšie - Čerpadlo vyčistiť a rýchle opotrebovateľné diely nahradiť
Tepelný spínač vypne čerpadlo	<ul style="list-style-type: none"> - Motor preťažný, trenie spôsobené cudzími látkami veľmi vysoké 	<ul style="list-style-type: none"> - Čerpadlo demontovať a vyčistiť, zabrániť sanie cudzích látok (filtr)



Len pre krajiny EÚ

Elektrické náradie a zariadenia neodhadzujte do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EG o odpadných elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) a pri presadzovaní národného práva musí byť spotrebované elektrické náradie zbierané samostatne a musí byť dopravené do príslušného ekologického recyklačného závodu.

Alternatíva recyklácie k výzve na spätné odoslanie výrobku:

Vlastník elektrického zariadenia je povinný alternativne, namiesto spätného odoslania zariadenia, spolupôsobiť pri jeho správnom zúžitkovaní v prípade, že sa vzdá jeho vlastníctva. Staré zariadenie možno v takom prípade odovzdať tiež v zberni, ktorá vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadoch. Tieto predpisy sa nevzťahujú na diely príslušenstva a pomocné prostriedky bez elektrických súčastí pridaných ku starým zariadeniam.

Napodobňovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných listín, tiež vo výťažkoch, je prípustný len s výslovným súhlasom firmy iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených v záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontaktné údaje nájdete v záručnom liste. Sú Vám k dispozícii pre všetky servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a rýchle opotrebovateľných dielov alebo nákup spotrebného materiálu.

Prosím, všimnite si, že nasledujúce diely tohto výrobku poliehajú bežnému a prirodzenému opotrebovaniu resp. sú potrebné ako spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Rýchlo opotrebiteľné diely *	Predfilter, Filtračná patróna
Spotrebný materiál/spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* Nie sú nevyhnutne súčasťou predmetu dodávky!

V prípade chýb alebo porúch, prosím, zaznamenajte daný problém na internete na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím uveďte presný popis daného problému a vo všetkých prípadoch odpovedzte na nasledujúce otázky:

Pracovalo zariadenie po celú dobu v poriadku alebo bolo chybné už od začiatku?

Všimli ste si niečo (symptóm alebo chybu) pred touto poruchou?

Akú chybu funkčnosti má zariadenie podľa Vášho názoru (hlavný symptóm)?

Popíšte túto chybu funkčnosti.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak aj napriek tomu toto zariadenie nefunguje bezchybne, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese, ktorá je uvedená na tomto

záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii tiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatňovanie požadaviek poskytnutia záruky platí nasledujúce:

1. Tieto záručné podmienky sú určené výlučne pre spotrebiteľov, tzn. fyzické osoby, ktoré tento výrobok nebudú používať ani v rámci svojej profesnej a ani inej zárobkovo činné aktivity. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záruky, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim nových zariadení navyše k zákonnej záruke. Vaše zákonom stanovené nároky na záruku ostanú touto zárukou nedotknuté. Naša záruka je pre Vás bezplatná.

2. Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky na vami zakúpenom novom zariadení, nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobou chybou a podľa nášho uváženia je obmedzená na odstránenie týchto nedostatkov na zariadení alebo výmenou zariadenia.

Dbajte prosím na to, že naše zariadenia neboli podľa svojho účelu určenia konštruované pre živnostenské, remeslnické alebo odborné použitie. Záručná zmluva sa preto nenaplní, ak bolo zariadenie počas záručnej doby používané v živnostenských, remeslnických alebo priemyselných podnikoch alebo bolo vystavené porovnateľnému zaťaženiu.

3. Z našej záruky sú vylúčené:

- Škody na zariadení, ktoré vznikli nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neobornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojenie na chybné sieťové napätie alebo druh el. prúdu) alebo nedodržaním pokynov k údržbe a bezpečnostných pokynov, vystavením zariadenia neprirodzeným poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.

- Škody na zariadení, ktoré vznikli neoprávneným alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie zariadenia alebo použitie neschválených prídavných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do zariadenia (ako napr. piesok, kamene alebo prach, škody pri preprave), používaním násilia alebo cudzím

pôsobením (ako napr. škody spôsobené pádom).

- Škody na zariadení alebo na dieloch zariadenia, ktoré sú spôsobené bežným opotrebovaním primeraného používania alebo iným prirodzeným opotrebovaním.

4. Záručná doba je 24 mesiacov a začína dátumom nákupu zariadenia. Požiadavky poskytnutia záruky musia byť uplatňované pred uplynutím záručnej doby počas dvoch týždňov potom, čo bola chyba zistená.

Uplatňovanie požadaviek poskytnutia záruky po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena zariadenia nevedie k predĺženiu záručnej doby, ani nedôjde týmto úkonom k zahájeniu novej záručnej doby pre toto zariadenie alebo pre akékoľvek zabudované náhradné diely. To tiež platí pre využitie miestneho servisu.

5. Pre uplatňovanie požadaviek na poskytnutie záruky nahláste prosím Vaše defektné zariadenie na : www.isc-gmbh.info.

Majte pripravený nákupný doklad alebo iné doklady o vašom nákupe. Zariadenia, ktoré sú zaslané bez zodpovedajúcich dokladov a bez typového štítku, sú zo záručného plnenia vylúčené z dôvodu nedostatočného množstva jednoznačného priradenia. Pokiaľ je porucha zariadenia zahrnutá v našej záruke, obdržíte obratom naspäť opravené alebo nové zariadenie

Samozrejme Vám radi odstránime nedostatky na zariadení na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nie sú alebo už nie sú zahrnuté v rozsahu záruky. V takom prípade nám prosím zašlite prístroj na našu servisnú adresu.

V prípade rýchlo opotrebovateľných dielov, spotrebných dielov a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenie tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na použitie.



Konformitätserklärung

D erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK ja izjavуva следната сообразност согласно

ЕУ-директивата и нормите за артикли

TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe GC-GP 6538 (Einhell)

87/404/EC_2009/105/EC

2005/32/EC_2009/125/EC

2006/95/EC

2006/28/EC

2004/108/EC

2004/22/EC

1999/5/EC

97/23/EC

90/396/EC_2009/142/EC

89/686/EC_96/58/EC

2011/65/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Reg. No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Annex V

Annex VI

Noise: measured $L_{WA} = 80,1$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 85$ dB (A)

P = KW; L/Ø = cm

Notified Body:

2004/26/EC

Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41;
EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 05.06.2015

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 14

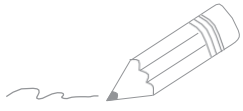
Art.-No.: 41.802.83 I.-No.: 11015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR013046

Documents registrar: HelmutBauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of horizontal lines for writing, starting with a line that has a pencil illustration at its beginning, followed by 27 more empty lines.



